



Treaty Series No. 57 (1946)

FINANCIAL AGREEMENT
BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT
IN THE UNITED KINGDOM AND
THE GOVERNMENT OF THE
FRENCH REPUBLIC

LONDON, 3RD DECEMBER, 1946

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

TWOPENCE NET

ANGLO-FRENCH FINANCIAL AGREEMENT

London, 3rd December, 1946

THE Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereafter called the Government of the United Kingdom) and the Government of the French Republic (hereafter called the French Government),

Desiring to amend the arrangements resulting from the Financial Agreement signed on 27th March, 1945,⁽¹⁾ as amended by the Supplementary Agreement signed on the 29th April, 1946,⁽²⁾

Have agreed as follows:—

ARTICLE 1

The provisions of Article 2 of the Supplementary Financial Agreement of 29th April, 1946, and of the Annex thereto are hereby cancelled and are replaced by the provisions of this Agreement and the Annex to this Agreement.

ARTICLE 2

Taking into account the payments in gold under Article 2 (1) (a) of the Financial Agreement of 27th March, 1945, made by the French Government prior to the signature of the present Agreement which have been determined by agreement at £50 million, and also the payments effected up to 16th September, 1946, inclusive, by means of the transfer of requisitioned securities under the Supplementary Agreement of 29th April, 1946, and of its Annex, the debt of the French Government to the Government of the United Kingdom resulting from the advances received under Article 1 of the said Agreement is fixed at £99,188,750 1s. 4d.

ARTICLE 3

(1) The debt referred to in Article 2 shall bear interest at the rate of $\frac{1}{2}$ per cent. per annum as from 1st September, 1946. The interest due for the first three years shall be capitalised and added to the sum of £99,188,750 1s. 4d. which will consequently be increased to £100,676,581 6s. 4d. on the 1st September, 1949.

(2) The redemption of this sum, as well as the payment of the interest maturing after 1st September, 1949, shall be effected by twelve equal annual payments of £8,664,873 18s. 2d. each over the period 1st September, 1950–1st September, 1961, the payments being due on 1st September of each year

(3) The French Government shall have the right at any time to make redemption payments before the due dates referred to in Paragraph (2) above. If such payments are made the amount of the remaining annual payments due up to 1st September, 1961, shall be revised in a manner to be agreed between the parties.

⁽¹⁾ "France No. 1 (1945)," Cmd. 6613.

⁽²⁾ "Treaty Series No. 12 (1946)," Cmd. 6809.

ACCORD FINANCIER FRANCO-BRITANNIQUE

LE Gouvernement de la République Française (ci-dessous désigné le Gouvernement français) et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (ci-dessous désigné le Gouvernement du Royaume-Uni),

Désireux de modifier les arrangements résultant de l'accord financier du 27 mars 1945 modifié par l'avenant du 29 avril 1946,

Sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE 1^{er}

Les dispositions de l'article 2 de l'avenant du 29 avril 1946 et de l'annexe audit avenant sont abrogées et remplacées par les dispositions du présent accord et de son annexe.

ARTICLE 2

Compte tenu des remboursements en or, fixés d'un commun accord à £50 millions, faits par le Gouvernement français avant la signature du présent accord, en application de l'article 2 (1) (a) de l'accord financier du 27 mars 1945, et des remboursements opérés jusqu'au 16 septembre 1946 inclus au moyen de la cession de valeurs mobilières réquisitionnées, en application de l'avenant du 29 avril 1946 et de son annexe, la dette du Gouvernement français envers le Gouvernement du Royaume-Uni résultant des avances reçues au titre de l'article 1^{er} de l'accord du 27 mars 1945 est arrêtée à £99,188,750 1s. 4d.

ARTICLE 3

(1) La dette visée à l'article 2 portera intérêt au taux de 0.50 pour cent l'an à compter du 1^{er} septembre 1946. L'intérêt dû pour les trois premières années sera capitalisé et ajouté au montant de £99,188,750 1s. 4d., qui se trouvera ainsi porté à £100,676,581 6s. 4d. au 1^{er} septembre 1949.

(2) Le remboursement de cette somme, ainsi que le paiement des intérêts dus pour les échéances postérieures au 1^{er} septembre 1949, seront assurés au moyen du versement de douze annuités égales, d'un montant de £8,664,873 18s. 2d. chacune, s'échelonnant du 1^{er} septembre 1950 au 1^{er} septembre 1961, et payables le 1^{er} septembre de chaque année.

(3) Le Gouvernement français aura le droit à tout moment de procéder à des remboursements anticipés par rapport aux échéances prévues au paragraphe (2) ci-dessus. Si de tels paiements sont faits, le montant des annuités restant dues jusqu'au 1^{er} septembre 1961 sera révisé selon des modalités fixées entre les deux parties.

ARTICLE 4

There shall be drawn up:—

- (a) A further list of claims to be waived in accordance with Article 5 (2) of the Agreement of 27th March, 1945.
- (b) A further list of claims to be credited or debited to Account B in pursuance of Article 4 (4) of the above-mentioned Agreement.
- (c) A final programme for the supplies of a total value of £45 million provided for in Article 5 (2) (iii) of the above-mentioned Agreement. This programme shall include the acquisition by the French Government of surplus stores and fixed installations of the British Armed Forces in Continental France and French North Africa, the global value of which has been determined by agreement at £4,100,000.

ARTICLE 5

The settlement of the sums mentioned in Article 4 (b) above shall be made as soon as possible. If after the crediting of all such sums due to the French Government, the Funds in Account B are insufficient to permit payment of all such sums due to the Government of the United Kingdom, the French Government shall pay the balance from its other resources in two equal instalments payable on 1st September, 1950, and 1st September, 1951.

ARTICLE 6

The technical arrangements laid down in the Annex to the Agreement of 27th March, 1945, shall continue in force after 31st December, 1946, until such time as they shall be modified in the light of the respective international commitments of the two Governments.

ARTICLE 7

The present Agreement shall be deemed to have entered into force as from 29th November, 1946.

In faith whereof the undersigned, duly authorised by their respective Governments, have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

Done in London, in duplicate, the 3rd day of December, 1946, in English and French, both texts being equally authentic.

(L.S.) O. G. SARGENT.

(L.S.) R. MASSIGLI.

ARTICLE 4

Seront établis :

- (a) Une liste supplémentaire de revendications à annuler en application de l'article 5 (2) de l'accord du 27 mars 1945.
- (b) Une liste supplémentaire de créances et de dettes à imputer au compte " B " en vertu de l'article 4 (4) dudit accord.
- (c) Un programme définitif pour les livraisons, d'une valeur totale de £45 millions, prévues à l'article 5 (2) (iii) du même accord. Ce programme comprendra l'acquisition par le Gouvernement français des surplus et des installations fixes des Forces armées britanniques en France continentale et en Afrique du Nord française, dont la valeur totale a été fixée d'un commun accord à £4,100,000.

ARTICLE 5

Les règlements mentionnés à l'article 4 (b) ci-dessus seront faits le plus tôt possible. Si, après avoir été crédité de toutes les sommes dues à ce titre au Gouvernement français, le compte " B " ne présente pas des disponibilités suffisantes pour permettre le paiement de la totalité des sommes dues à ce titre au Gouvernement du Royaume-Uni, le Gouvernement français remboursera le solde sur ses autres ressources en deux versements égaux qui seront exigibles le 1^{er} septembre 1950 et le 1^{er} septembre 1951.

ARTICLE 6

Les dispositions techniques faisant l'objet de l'annexe à l'accord du 27 mars 1945 demeureront en vigueur après le 31 décembre 1946 jusqu'au moment où elles devront être modifiées à la lumière des engagements internationaux respectifs des deux Gouvernements.

ARTICLE 7

Le présent accord sera considéré comme entré en vigueur à compter du 29 novembre 1946.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent accord et y ont apposé leur sceau.

Fait le 3 décembre 1946, à Londres, en deux exemplaires, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi.

(L.S.) O. G. SARGENT.
(L.S.) R. MASSIGLI.

ANNEX TO THE ANGLO-FRENCH FINANCIAL AGREEMENT

1. The Government of the United Kingdom shall continue to acquire the securities which may be offered to them by the French Government and which they may be willing to accept (hereafter referred to as "the agreed securities"). The two Governments shall consult each other periodically regarding the choice of these securities.

2.—(a) The Government of the United Kingdom shall purchase from the French Government the agreed securities at prices which, subject to the provisions of paragraph 3 below, shall be based on the middle prices quoted on the day on which the Government of the United Kingdom ascertain that the securities are good delivery in London in the Stock Exchange Daily List of Officially Quoted Securities or in the Stock Exchange Daily Supplementary List of Securities not Officially Quoted.

In the event of any of the agreed securities not being quoted in either of the above-mentioned lists, the price shall be based on the market price as certified by the Official Stockbroker of the Government of the United Kingdom.

All expenses connected with the transfer of the securities shall be chargeable to the French Government.

(b) The Government of the United Kingdom shall purchase on the same terms as those laid down in (a) above the agreed securities which have been requisitioned by the French Government before the date of the present arrangement but not delivered to the Bank of England until on or after that date.

3. The Bank of England will use its best endeavours to complete the transfer of securities from the French Government to the Government of the United Kingdom within 30 days of the date of their delivery to the Bank of England for account of the Bank of France.

Where securities or documents relating thereto are delivered to the Bank of England in good order and more than 30 days are taken to establish that fact, the Bank of England shall inform the Bank of France of the circumstances.

In cases where it is agreed that the establishment of the fact that the securities and documents are in good order has caused undue delay, the price to be paid shall be that which would have been payable on the 30th day after delivery or that which would have been payable on the day of acceptance, whichever is the higher.

4. The sums which the French Government is to receive as the price of securities purchased under 2 (a) and (b) above, together with any sums accruing to the French Government between the 17th September, 1946, and the date of this agreement in respect of securities sold to the Government of the United Kingdom, will be freely available on or after the 1st January, 1947, for all current payments from the franc area to the sterling area.

5. The Bank of France and the Bank of England acting as agents for their respective Governments shall consult each other for the purpose of making all the necessary technical arrangements for carrying out the provisions of this Annex.

6. Either of the contracting Governments may give notice to the other at any time after 31st December, 1947, of its intention to terminate the provisions of this Annex which shall cease to have effect three months after the date of such notice.

ANNEXE A L'ACCORD FINANCIER FRANCO-BRITANNIQUE

1. Le Gouvernement du Royaume-Uni continuera à acquérir les valeurs mobilières (ci-dessous désignées "valeurs mobilières convenues") qui lui seront proposées par le Gouvernement français et qu'il sera disposé à accepter. Les deux Gouvernements se consulteront périodiquement pour le choix de ces valeurs.

2.—(a) Le Gouvernement du Royaume-Uni achètera au Gouvernement français les valeurs mobilières convenues à des prix qui, sous réserve des stipulations du paragraphe 3 ci-dessous, seront fondés sur les cours moyens cotés le jour où le Gouvernement du Royaume-Uni aura l'assurance que les titres sont de bonne livraison à Londres, dans la liste quotidienne du Stock Exchange des valeurs faisant l'objet d'une cotation officielle ou dans la liste quotidienne supplémentaire du Stock Exchange des valeurs ne faisant pas l'objet d'une cotation officielle.

Si des titres convenus ne sont cotés sur aucune des listes mentionnées ci-dessus, le prix sera fondé sur le cours du marché tel qu'il sera certifié par le Stockbroker officiel du Gouvernement du Royaume-Uni.

Tous les frais afférents au transfert des titres seront à la charge du Gouvernement français.

(b) Le Gouvernement du Royaume-Uni achètera dans les mêmes conditions que celles fixées en (a) ci-dessus les valeurs convenues réquisitionnées par le Gouvernement français avant la date du présent arrangement, mais qui ne seront remises à la Banque d'Angleterre qu'à partir de cette date.

3. La Banque d'Angleterre fera tous ses efforts pour effectuer le transfert des valeurs, du Gouvernement français au Gouvernement du Royaume-Uni, dans un délai maximum de trente jours après leur livraison à la Banque d'Angleterre pour le compte de la Banque de France.

Si des valeurs ou des documents y afférents sont remis à la Banque d'Angleterre en bon ordre et si ce fait n'est reconnu qu'après plus de trente jours, la Banque d'Angleterre mettra la Banque de France au courant.

Dans les cas où il sera convenu que la reconnaissance de l'état de bonne livraison a provoqué un retard injustifié le prix à payer sera le plus élevé de celui qui aurait été payable le trentième jour après la remise ou de celui qui aurait été payable le jour où les titres ont été reconnus de bonne livraison.

4. Les sommes que le Gouvernement français recevra comme prix des titres cédés selon les conditions fixées au paragraphe 2 (a) et (b) ci-dessus, ainsi que les sommes déjà reçues depuis le 17 septembre 1946 jusqu'à la date du présent accord en contre-partie de titres cédés au Gouvernement du Royaume-Uni, seront librement disponibles à partir du 1^{er} janvier 1947 pour tous paiements courants de la zone franc à la zone sterling.

5. La Banque de France et la Banque d'Angleterre agissant en qualité d'agents pour leurs Gouvernements respectifs se consulteront en vue de faire tous les arrangements techniques nécessaires pour l'application de la présente annexe.

6. Chacun des Gouvernements contractants pourra notifier à l'autre, à tout moment après le 31 décembre 1947, son intention de mettre fin à la présente annexe. Celle-ci cessera d'avoir effet trois mois après la date d'une telle notification.

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

York House, Kingsway, London, W.C. 2; 13a Castle Street, Edinburgh 2;

39-41 King Street, Manchester 2; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1946

Price 2*d.* net